



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Výzva k podání nabídek

(pro účely uveřejnění na www.msmt.cz nebo www stránkách krajů pro zadávání zakázek z prostředků finanční podpory OP VK, které se vztahují na případy, pokud zadavatel **není povinen postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů**)

Číslo veřejné zakázky (bude doplněno poskytovatelem dotace) ¹	C14644
Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Registrační číslo projektu	CZ.1.07/2.2.00/28.0042
Název projektu:	OPTIMED – optimalizovaná výuka všeobecného lékařství: horizontální a vertikální propojení, inovace a efektivita v praxi
Název veřejné zakázky:	<p>Překlady pro projekt OPTIMED II</p> <p>Tato výzva k podání nabídek obsahuje zadávací podmínky pro výše jmenovanou veřejnou zakázku a tvoří zadávací dokumentaci této veřejné zakázky. V dalším textu je označována jako zadávací dokumentace.</p> <p><u>Tato veřejná zakázka je zadávána elektronicky prostřednictvím certifikovaného el. nástroje E-ZAK. Veškeré úkony vyjma předložení informace o kvalifikaci a podání nabídky je nutno provádět elektronicky.</u></p> <p>Veškeré podmínky a informace, týkající se elektronického nástroje pro zadávání veřejných zakázek Masarykovy univerzity včetně informací o používání elektronického podpisu, jsou dostupné na: https://zakazky.muni.cz/data/manual/EZAK-Manual-Dodavatele.pdf https://zakazky.muni.cz/data/manual/QCM.Podepisovaci_applet.pdf</p> <p>V případě jakýchkoli otázek týkajících se uživatelského ovládání elektronického nástroje dostupného na výše uvedené webové stránce kontaktujte Ing. Jitku Smutnou, LF MU, e-mail: jsmutna@med.muni.cz</p> <p>Zadavatel upozorňuje, že pro komunikaci v daném elektronickém nástroji je nutná registrace (s ohledem na formu veřejné zakázky – VZ malého rozsahu možno bez nutnosti zaručeného elektronického podpisu).</p> <p>Zavede-li zadavatel dodavatele do elektronického nástroje E-ZAK,</p>

¹ Číslo zakázky bude doplněno MŠMT/ZS (krajem) před zveřejněním.



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

uvede u něj jako kontaktní údaje takové, které získal jako veřejně přístupné, nebo jiné vhodné kontaktní údaje. Je povinností každého dodavatele, aby před dokončením registrace do elektronického nástroje E-ZAK své kontaktní údaje zkontroloval a případně upravil či doplnil jiné, aktuálně platné.

Dodavatel je povinen uvést takové kontaktní údaje, na kterých bude elektronickou korespondenci zasílanou zadavatelem prostřednictvím elektronického nástroje E-ZAK řádně a včas přejímat. Za správnost kontaktních údajů jakož i za řádné a včasné převzetí elektronické korespondence zasláné zadavatelem prostřednictvím elektronického nástroje E-ZAK zodpovídá vždy dodavatel.

Veškeré písemnosti zasílané prostřednictvím elektronického nástroje E-ZAK se považují za řádně doručené dnem jejich doručení do uživatelského účtu adresáta v elektronickém nástroji E-ZAK. Na doručení písemnosti nemá vliv, zda byla písemnost jejím adresátem přečtena, případně, zda elektronický nástroj E-ZAK adresátovi odeslal na kontaktní emailovou adresu upozornění o tom, že na jeho uživatelský účet v elektronickém nástroji E-ZAK byla doručena nová zpráva, či nikoli.

Dodavatelem se rozumí právnická nebo fyzická osoba, která poskytuje služby, pokud má sídlo, místo podnikání nebo místo trvalého pobytu na území České republiky, nebo zahraniční dodavatel, který je zahraniční osobou podle § 3024 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

Uchazečem o veřejnou zakázku se rozumí dodavatel, který ve stanovené době podal nabídku.

Pod pojmem Informace o kvalifikaci se rozumí souhrn dokumentů vyžadovaných zadávacími podmínkami a blíže specifikovaných touto zadávací dokumentací, kterými dodavatel prokazuje splnění kvalifikace.

Podáním nabídky přijímá uchazeč plně a bez výhrad podmínky výběrového řízení.

Poskytnutá zadávací dokumentace se stává majetkem dodavatele a nemusí být zadavateli vrácena. Dodavatel smí zadávací dokumentaci použít pouze pro účely zpracování Informace o kvalifikaci a nabídky pro toto výběrové řízení.

Zadavatel doporučuje, aby se dodavatelé před podáním nabídky podrobně seznámili se zadávací dokumentací a prostřednictvím



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	požadavků na dodatečné informace k zadávacím podmínkám si ještě před předložením informace o kvalifikaci a podáním nabídky vyjasnili případné nejasnosti. K pozdějším námitkám nebude brán zřetel.
Předmět veřejné zakázky (služba/dodávka/stavební práce) :	služba
Datum vyhlášení veřejné zakázky:	11.4. 2014
Název/ obchodní firma zadavatele, právní forma:	Masarykova univerzita, Lékařská fakulta
Sídlo zadavatele:	Kamenice 5, 625 00 Brno
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele, vč. kontaktních údajů (telefon a emailová adresa)	prof. MUDr. Jiří Mayer, CSc. Děkan LF MU telefon: 549 49 1301 e-mail: dekan@med.muni.cz
IČ zadavatele:	00216224
DIČ zadavatele:	CZ00216224
Kontaktní osoba zadavatele, vč. kontaktních údajů (telefon a emailová adresa):	Ing. Jitka Smutná telefon: 549 49 4808 e-mail: jsmutna@med.muni.cz
Lhůta pro podávání nabídek (data zahájení a ukončení příjmu, vč. času)	Lhůta pro podání nabídek začne běžet 12.4. 2014 a skončí dne 2.5. 2014 v 9:00 hodin . Zadavatel nepřijme žádné obálky, které budou poškozeny tak, že se z nich dá vyjmout některá jejich část.
Popis předmětu veřejné zakázky:	Druh a předmět veřejné zakázky Předmětem veřejné zakázky je zhotovení překladů odborných pojmů a textů z biomedicínských oborů z českého do anglického jazyka pro projekt OPTIMED za zadavatelem specifikovaných technických (příloha C) a obchodních podmínek (příloha A). Obchodní podmínky včetně platebních podmínek Plnění veřejné zakázky je požadováno za obchodních podmínek specifikovaných návrhem smlouvy uvedeným v příloze A Zadávací dokumentace. Obchodní podmínky jsou pro uchazeče závazné a

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

nemohou být žádným způsobem měněny či doplňovány.

Nabídková cena bude uvedena v české měně v členění na:

- cenu celkem bez DPH

DPH bude účtována dle předpisů platných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.

Nabídková cena musí obsahovat veškeré nutné náklady k řádné realizaci předmětu veřejné zakázky.

Platební podmínky předepsané Zadavatelem jsou podrobně obsaženy v obchodních podmínkách (viz příloha A Zadávací dokumentace) a uchazeč ve své nabídce musí ustanovení uvedená v obchodních podmínkách respektovat.

Zadavatel nebude poskytovat žádné zálohy.

Uchazeč předloží jako přílohu č. 1 návrhu smlouvy rovněž položkový rozpočet zahrnující jednotlivé služby - druhy překladů, přičemž k jeho zpracování využije předlohu přílohy č.1 návrhu smlouvy uvedenou v příloze A zadávací dokumentace.

Za řádné ocenění předloženého položkového rozpočtu a provedení příslušných součtů uchazeč plně odpovídá. Za nesoulad v součtech jednotlivých položek, příp. rozpor s nabídkovou cenou uvedenou v návrhu smlouvy bude uchazeč z výběrového řízení vyloučen. V případě, že uchazeč nabídne v některé z položek nabídkovou cenu ve výši 0 Kč, bude jeho nabídka vyřazena.

Zadavatel zároveň v obchodních podmínkách stanovuje maximální cenu bez DPH. Nabídka, jejíž nabídková cena bez DPH bude vyšší než maximální cena bez DPH, bude z výběrového řízení vyřazena.

Maximální cena veřejné zakázky celkem: 694 000 Kč bez DPH.

1. Technické podmínky

Technickými podmínkami se rozumí charakteristiky a požadavky na služby, stanovené objektivně a jednoznačně způsobem vyjadřujícím účel využití požadovaného plnění zamýšlený zadavatelem.

Technické podmínky jsou promítnuty do specifikace předmětu plnění, který je uveden v příloze C zadávací dokumentace.

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	<p>2. Dodatečné informace k Zadávací dokumentaci</p> <p>Uchazeč je oprávněn požadovat po Zadavateli dodatečné informace k Zadávací dokumentaci. Žádost musí být písemná a musí být Zadavateli doručena nejpozději 3 pracovní dny před uplynutím lhůty pro podání nabídek, a to elektronicky prostřednictvím nástroje E-ZAK.</p> <p>Za doručenu se považuje žádost, která byla zadavateli ve stanovené době odeslána prostřednictvím elektronického nástroje E-ZAK.</p> <p>Zadavatel odešle dodatečné informace k zadávacím podmínkám včetně přesného znění žádosti, případně související dokumenty do 3 pracovních dnů ode dne doručení žádosti (dle prvního odstavce). Dodatečné informace (bez identifikace tazatele) zadavatel zároveň poskytne i všem ostatním uchazečům prostřednictvím nástroje E-ZAK na https://zakazky.muni.cz/.</p> <p>Zadavatel může poskytnout dodavatelům dodatečné informace k zadávacím podmínkám i bez jejich předchozí žádosti elektronicky prostřednictvím nástroje E-ZAK. Tyto dodatečné informace zadavatel zároveň poskytne všem ostatním uchazečům zveřejněním na svých webových stránkách https://zakazky.muni.cz/ a www.msmt.cz – OP Vzdělávání pro konkurenceschopnost období 2007-2013 – veřejné zakázky.</p>
<p>Předpokládaná hodnota veřejné zakázky v Kč:</p>	<p>694 000 Kč bez DPH</p>
<p>Typ veřejné zakázky</p>	<p>Jedná se o veřejnou zakázku malého rozsahu, zadávanou v souladu s ust. § 18 odst. 5 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon), postupem mimo režim zákona, a v souladu pravidly Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost (dostupných na www.msmt.cz).</p> <p>S ohledem na shora uvedené zadavatel rovněž upozorňuje, že nepostupuje ani podle ust. § 26 odst. 5 věta druhá zákona, přestože se v této zadávací dokumentaci odkazuje na ustanovení zákona.</p>
<p>Lhůta pro dodání (zpracování veřejné zakázky)/ časový harmonogram plnění/ doba trvání veřejné zakázky</p>	<p>Předpokládané zahájení plnění zakázky ihned po podpisu smlouvy, podmínky plnění jsou definovány v návrhu smlouvy v příloze A a harmonogram plnění je součástí přílohy č.2 návrhu smlouvy.</p>
<p>Místa dodání/převzetí plnění:</p>	<p>Místem plnění jsou pracoviště Zhotovitele a pracoviště Zadavatele, přičemž místo konzultací je Klinika dětské onkologie, bud. A18, Kamenice 753/5, 625 00 Brno, místnost určí Zadavatel.</p>

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Hodnotící kritéria:	Ekonomická výhodnost nabídky:			
	Hodnotící kritérium	Váha kritéria	Body	Výpočet bodu
1	Nabídková cena	60%	0-100	$100 * C_{min} / C_n$ (C_{min} - nejnižší nabídková cena, C_n - nabídková cena hodnocené nabídky)
	Kvalita vzorového překladu:			
2	Věcná správnost překladu - obsahová a tématická přesnost, odborná správnost, zachování odborného stylu a správné a obecně uznávané odborné terminologie	20%	0-100	přidělení bodu na základě posouzení hodnotící komise v 5 .stupňové bodové škále: 0 bodů - věcně zcela nesprávný překlad, který neodpovídá běžně přijímané terminologii biomedicínských oborů a obsah chyb (v obsahové a tématické přesnosti, odborné správnosti, zachování odborného stylu a správné a obecně uznávané odborné terminologie): > než 10 chyb/1 normostrana; 25 bodů - překlad obsahuje věcně správné segmenty, ale jako celek je po obsahové stránce nepřesný a odborně nesprávný, obsah chyb: > než 10 chyb/1 normostrana, 50 bodů - překlad obsahuje věcně správné i nesprávné segmenty, ale jako celek je po obsahové i odborné stránce přijatelný, obsah chyb: 6-10 chyb/1 normostrana; 75 bodů - překlad je věcně správný, ale obsahuje izolované nesprávné segmenty, které však nenarušují věcnou správnost textu, obsah chyb: 1-5 chyb/1 normostrana; 100 bodů - naprosto věcně správný překlad, obsah chyb: < 1 chyba/1 normostrana

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	3	<p>Jazyková stránka překladu - srozumitelnost přeloženého textu, interpunkce, typografie, gramatická, lexikální a stylistická správnost</p>	20%	0-100	<p>přidělení bodu na základě posouzení hodnotící komise v 5 .stupňové bodové škále: 0 bodů - nesrozumitelný překlad, obsah chyb (v interpunkci, typografii, gramatické, lexikální a ve stylistické správnosti): > než 10 chyb/1 normostrana textu; 25 bodů - překlad je s obtížemi srozumitelný, obsah chyb: > než 10 chyb/1 normostrana textu; 50 bodů -překlad je s obtížemi srozumitelný, obsah chyb: 6 - 10 chyb/1 normostrana textu, 75 bodů -překlad je naprosto srozumitelný, obsah chyb: 1 -5 chyb/1 normostrana textu; 100 bodů- naprosto srozumitelný překlad, obsah chyb: <1 chyba/1 normostrana textu</p>	
<p>Výpočet celkového počtu bodů: $H=0,60 \cdot H1+0,20 \cdot H2+0,20 \cdot H3$</p>						
<p>Jako nejvýhodnější nabídka bude hodnocena nabídka s nejvyšším počtem bodů.</p>						
<p>Požadavky na prokázání splnění základní a profesní kvalifikace dodavatele:</p>	<p>Požadavky na kvalifikaci a její splnění</p> <p>Kvalifikaci splní dodavatel, který prokáže splnění:</p> <p>a) základních kvalifikačních předpokladů dle § 53 odst. 1 zákona, b) profesních kvalifikačních předpokladů dle § 54 písm. a), b) zákona c) splnění technických kvalifikačních předpokladů d) předložení čestného prohlášení o své ekonomické a finanční způsobilosti splnit veřejnou zakázku</p> <p>Splnění kvalifikačních předpokladů</p> <p><u>ad a) Splnění základních kvalifikačních předpokladů</u> Splnění základních kvalifikačních předpokladů prokáže dodavatel čestným prohlášením, (zadavatel doporučuje využít přiložený vzor čestného prohlášení, který je součástí přílohy B zadávací dokumentace).</p> <p><u>ad b) Splnění profesních kvalifikačních předpokladů</u></p>					

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Splnění profesních kvalifikačních předpokladů prokáže dodavatel

- předložením dokladů dle § 54 písm. a) zákona (výpis z obchodního rejstříku nebo z jiné obdobné evidence, ve které je uchazeč zapsán) a
- předložením dokladů dle § 54 písm. b) zákona (doklad o oprávnění k podnikání podle zvláštních právních předpisů v rozsahu odpovídajícím předmětu veřejné zakázky)

ad c) Splnění technického kvalifikačního předpokladu prokáže dodavatel předložením osvědčení o vzdělání a odborné způsobilosti osob odpovědných za poskytování příslušných služeb:

dodavatel předloží profesní životopisy osob Překladatelského týmu, kterými prokáže vzdělání a odbornou způsobilost osob Překladatelského týmu:

-tým musí být tvořen 5 osobami, přičemž:

- Každá osoba musí být schopná pracovat v prostředí CAT programů (Computer Assisted Translation) – tato skutečnost bude doložena čestným prohlášením členů Překladatelského týmu
- min. 3 osoby musí mít odbornost, kterou prokáží předložením vysokoškolského diplomu prokazující dosažené vzdělání v magisterském stupni v oboru překladatelství nebo anglický jazyk (FF)
- min. 1 osoba Překladatelského týmu musí doložit praxi v překládání odborných textů z biomedicínských oborů (popis klinické studie, dokumentace léčiv, monografie týkající se konkrétních onemocnění, překlad zahraničních publikací, grantových apod.) **min. 500 000 slov** – součástí životopisu bude seznam přeložených textů – min. s uvedením počtu slov, druhem překladu (např. klinická studie apod.) a objednatele.

Zadavatel si vyhrazuje právo informace uvedené v Informaci o kvalifikaci prověřit.

Požadavky a doporučení na zpracování informace o kvalifikaci

Informace o kvalifikaci musí být v plném rozsahu zpracována v písemné a listinné formě a v českém nebo slovenském jazyce.

Dokumenty vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být opatřeny úředním překladem do českého nebo slovenského jazyka.

Dodavatel předkládá doklady prokazující splnění kvalifikace v **prosté kopii**. Originály či úředně ověřená kopie těchto dokladů budou dodány při podpisu smlouvy, jestliže si je zadavatel vyžádá.

Doklady, prokazující splnění základních kvalifikačních předpokladů a výpis z obchodního rejstříku nesmějí být ke dni podání nabídky

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

starší 90 kalendářních dnů.

Zadavatel doporučuje, aby uchazeč předložil doklady o kvalifikaci ve formě souboru nazvaného *informace o kvalifikaci*.

Zadavatel doporučuje, aby součástí souboru informace o kvalifikaci bylo *prohlášení k informaci o kvalifikaci (dále jen prohlášení)*, zpracované podle předlohy uvedené v příloze B zadávací dokumentace (v příloze B je prohlášení spojené s čestným prohlášením o splnění základních kvalifikačních předpokladů) a podepsané uchazečem (podle výpisu z obchodního rejstříku či jiné obdobné evidence), nebo zástupcem/zástupci uchazeče. Plná moc zástupce/zástupců uchazeče (osoby/osob oprávněné/oprávněných za uchazeče jednat) musí být v takovém případě součástí informace o kvalifikaci. Podpisem (podpisy) tohoto prohlášení potvrdí uchazeč pravdivost, správnost, úplnost a závaznost všech jím uváděných údajů a svých tvrzení v informaci o kvalifikaci.

Zadavatel doporučuje dále použít pro zpracování informace o kvalifikaci formulář krycího listu v příloze B této zadávací dokumentace.

Zadavatel doporučuje, aby informaci o kvalifikaci uchazeč předložil **ve dvou písemných vyhotoveních**, z nichž jedno bude označeno jako „ORIGINAL“ a druhé jako „KOPIE“. V případě jakéhokoli nesouladu mezi originálem či kopií je rozhodující originál.

Zadavatel doporučuje, aby všechny listy informace o kvalifikaci byly v pravém dolním rohu každého listu očíslovány souvislou číselnou řadou vzestupně od čísla 1.

Zadavatel doporučuje, aby informace o kvalifikaci byla zabezpečena proti manipulaci s jednotlivými listy provázáním pevným provázkem, jehož volný konec bude opatřen přelepením na poslední straně složky. Toto přelepení se doporučuje opatřit razítkem či podpisem uchazeče.

Zadavatel doporučuje, aby informace o kvalifikaci byla vložena do obalu (dále jen obálka K), který bude uzavřen a na všech uzavřeních opatřen přelepením. Všechna přelepení doporučuje zadavatel opatřit razítkem nebo podpisem uchazeče nebo podpisem osoby/osob oprávněné/oprávněných za uchazeče jednat.

Obálka K bude označena:

- názvem veřejné zakázky
- adresou (sídlem) dodavatele
- nápisem „NEOTVÍRAT – VEŘEJNÁ ZAKÁZKA MALÉHO ROZSAHU – INFORMACE O KVALIFIKACI“.

Obsah a členění informace o kvalifikaci

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	<p>Zadavatel doporučuje, aby informace o kvalifikaci byla členěna do oddílů, řazených v posloupnosti za sebou. Jednotlivé oddíly doporučuje zadavatel oddělit dělicími listy, barevně odlišnými od ostatních listů složky.</p> <p>Informace o kvalifikaci uchazeče doporučuje zadavatel členit následujícím způsobem:</p> <p><i>oddíl 1</i></p> <p>-prohlášení uchazeče k informaci o kvalifikaci (ve vzoru v příloze B je prohlášení uchazeče k informaci o kvalifikaci spojeno s čestným prohlášením o splnění základních kvalifikačních předpokladů)</p> <p><i>oddíl 2 – základní kvalifikační předpoklady</i></p> <p>-čestné prohlášení o splnění základních kvalifikačních předpokladů (ve vzoru v příloze B je prohlášení uchazeče k informaci o kvalifikaci spojeno s čestným prohlášením o splnění základních kvalifikačních předpokladů)</p> <p><i>oddíl 3 – profesní kvalifikační předpoklady</i></p> <p>-výpis z obchodního rejstříku či jiné obdobné evidence (§ 54 písm. a) zákona</p> <p>-doklad o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícím předmětu veřejné zakázky, zejména doklad prokazující živnostenské oprávnění či licenci (§ 54 písm. b) zákona</p> <p><i>oddíl 4 – technické kvalifikační předpoklady</i></p> <p>-profesní životopisy členů realizačního týmu vč. čestného prohlášení o schopnosti pracovat v prostředí CAT programů (Computer Assisted Translation)</p> <p><i>oddíl 4 – čestné prohlášení o ekonomické a finanční způsobilosti splnit veřejnou zakázku – (ve vzoru v příloze B je prohlášení uchazeče o ekonomické a finanční způsobilosti splnit veřejnou zakázku spojeno s čestným prohlášením o splnění základních kvalifikačních předpokladů)</i></p>
<p>Požadavek na uvedení kontaktní osoby uchazeče:</p>	<p>Uchazeč ve své nabídce uvede kontaktní osobu ve věci zakázky, její telefon a e-mailovou adresu.</p>
<p>Požadavek na písemnou formu nabídky (včetně požadavků na písemné zpracování</p>	<p>Pod pojmem „nabídka“ se rozumí vzorový překlad 3 výukových jednotek uvedených v příloze A zadávací dokumentace a návrh smlouvy podepsaný osobou oprávněnou jednat jménem či za uchazeče, z něhož vyplývá, že je uchazeč vázán celým obsahem nabídky po celou dobu běhu zadávací lhůty, která začíná běžet</p>

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

<p>smlouvy dodavatelem):</p>	<p>okamžikem skončení lhůty pro podání nabídek a končí 60 dnů po skončení lhůty pro podání nabídek. Uchazeč, jehož nabídka bude vybrána jako nejvhodnější, je však svojí nabídkou vázán až do podpisu smlouvy.</p> <p>Nabídka musí být v plném rozsahu zpracována v písemné formě, návrh smlouvy musí být zpracován listinné formě, v českém nebo slovenském jazyce (Dokumenty vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být opatřeny úředním překladem do českého nebo slovenského jazyka), vzorový překlad bude zpracován v anglickém jazyce na CD/DVD v souboru ve formátu MS EXCEL.</p> <p><u>Požadavek na písemnou formu je považován za splněný tehdy, pokud je nabídka podepsána osobou oprávněnou jednat jménem uchazeče.</u></p>
<p>Požadavek na zpracování nabídky a způsob zpracování nabídkové ceny</p>	<p>Požadavky pro zpracování nabídky</p> <p>Nabídka uchazeče</p> <p>Pod pojmem „nabídka“ se rozumí vzorový překlad 3 výukových jednotek uvedených v příloze A zadávací dokumentace a návrh smlouvy podepsaný osobou oprávněnou jednat jménem či za uchazeče, z něhož vyplývá, že je uchazeč vázán celým obsahem nabídky po celou dobu běhu zadávací lhůty, která začíná běžet okamžikem skončení lhůty pro podání nabídek a končí 60 dnů po skončení lhůty pro podání nabídek. Uchazeč, jehož nabídka bude vybrána jako nejvhodnější, je však svojí nabídkou vázán až do podpisu smlouvy.</p> <p>Forma nabídky</p> <p>Zadavatel doporučuje dodavateli zpracovat nabídku podle níže uvedených doporučení, přičemž může využít vzory (předlohy) dokladů předané v přílohách zadávací dokumentace.</p> <p>Nabídka musí být v plném rozsahu zpracována v písemné formě, návrh smlouvy musí být zpracován listinné formě, v českém nebo slovenském jazyce (Dokumenty vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být opatřeny úředním překladem do českého nebo slovenského jazyka), vzorový překlad bude zpracován v anglickém jazyce na CD/DVD v souboru ve formátu MS EXCEL.</p> <p>Zadavatel doporučuje, aby uchazeč nabídku předložil ve dvou</p>

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

písemných vyhotoveních, z nichž jedno bude označeno jako „ORIGINAL“ a druhé jako „KOPIE“.

Zadavatel doporučuje, aby originál nabídky a kopie nabídky byly vloženy do jednoho společného obalu (dále jen „obálka N“), který bude uzavřen a na všech uzavřeních opatřen přelepením. Všechna přelepení doporučuje Zadavatel opatřit razítkem uchazeče nebo podpisem uchazeče nebo podpisem osoby/ osob oprávněné/ oprávněných za dodavatele jednat.

Obálka N bude označena:

- *názvem veřejné zakázky*
- *adresou (sídlem) dodavatele,*
- *nápisem „NEOTVÍRAT – VEŘEJNÁ ZAKÁZKA MALÉHO ROZSAHU – NABÍDKA“.*

Obsah a členění nabídky uchazeče

Zadavatel požaduje, aby pro zpracování nabídky na plnění veřejné zakázky – návrhu smlouvy použil uchazeč předlohu návrhu smlouvy uvedenou v Příloze A zadávací dokumentace (nabídková cena uvedená v návrhu smlouvy bude uvedena v české měně v členění na cenu celkem bez DPH, DPH bude účtována dle předpisů platných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění), konkrétně:

Pod pojmem nabídka se rozumí:

1) návrh smlouvy, podepsaný osobou oprávněnou jednat jménem či za uchazeče. Podpisem (podpisy) návrhu smlouvy potvrdí uchazeč pravdivost, správnost, úplnost a závaznost všech údajů a svých tvrzení v nabídce. Součástí návrhu smlouvy bude:

- příloha č. 1 – specifikace předmětu plnění a položkový rozpočet v Kč
- příloha č.2 – harmonogram plnění

V příloze 1 doloží uchazeč specifikaci předmětu a položkový rozpočet v Kč uvedenou zadavatelem v příloze A zadávací dokumentace a doplní ji o ceny v Kč dle struktury uvedené v příloze A zadávací dokumentace.

V příloze 2 doloží uchazeč harmonogram plnění uvedený v příloze A zadávací dokumentace.

2) vzorový překlad 3 výukových jednotek uvedených v příloze A zadávací dokumentace, a to na CD/DVD v souboru ve formátu MS EXCEL. Pro zpracování vzorového překladu uchazeč použije podklad (ve formátu MS EXCEL) uvedený v příloze A zadávací dokumentace, přičemž překlad předložených

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	<p>výukových jednotek uvede v příslušných sloupcích. Zadavatel uchazeče žádá, aby zkontrolovali, že soubor na CD/DVD není poškozen. V případě nefunkčnosti souboru nebo CD/DVD bude nabídka uchazeče vyřazena. Tento překlad bude sloužit pro účely hodnocení nabídek.</p> <p>Nabídka musí být zadavateli podána v písemné formě. <u>Požadavek na písemnou formu je považován za splněný tehdy, pokud je nabídka podepsána osobou oprávněnou jednat jménem uchazeče.</u></p>
<p>Povinnost uchovávat doklady a umožnit kontrolu:</p>	<p>Smlouva s vybraným dodavatelem musí zavazovat dodavatele, aby umožnil všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty), nejméně však do konce roku 2025, a po tuto dobu doklady archivovat.</p>
<p>Další podmínky pro plnění veřejné zakázky:</p>	<p>Informace o kvalifikaci je možné předkládat a nabídky je možno podávat v listinné podobě (obálka s listinou formou návrhu smlouvy + CD/DVD se vzorových překladem), a to poštou na adresu Lékařská fakulta Masarykovy univerzity, Kamenice 5, 625 00 Brno na podatelnu nebo osobně po předchozí telefonické dohodě na totožné adrese k rukám Ing. Jitky Smutné, tel. 549 49 4808.</p> <p>Vyloučení variantních řešení</p> <p>Zadavatel vylučuje variantní řešení nabídky.</p> <p>Otevírání obálek s nabídkami</p> <p>Otevírání obálek s nabídkami proběhne dne 2.5. 2014 ve 9:30 na adrese Zadavatele, tj. Masarykova univerzita, Lékařská fakulta, Kamenice 5, 625 00 Brno, místnost č.305.</p> <p>Otevírání obálek může být přítomen uchazeč nebo zástupce uchazeče, který se prokáže plnou mocí pro zastupování uchazeče při otevírání obálek s nabídkami, a to maximálně 2 osoby za uchazeče. Obálky s nabídkami otevře zadavatel postupně v pořadí podle data a času doručení nabídky.</p> <p>Postup zadavatele při hodnocení nabídek</p> <p>Posuzování a hodnocení nabídek provede hodnotící komise.</p> <p>Zadavatel předá hodnotící komisi obálky s nabídkami uchazečů.</p>

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	<p>Hodnotící komise posoudí nabídky z hlediska splnění požadavků zadavatele, uvedených v zadávacích podmínkách.</p> <p>Uchazeče, jehož nabídka při posuzování nabídek nesplnila požadavky zadavatele, zadavatel z výběrového řízení bezodkladně vyloučí. Vyloučení včetně uvedení důvodů zadavatel vyloučeným uchazečům bezodkladně písemně oznámí.</p> <p>Hodnotící komise provede hodnocení nabídek splňujících zadávací podmínky podle následujícího hodnotícího kritéria: ekonomická výhodnost nabídky, přičemž jako nejvýhodnější nabídka bude hodnocena nabídka s nejvyšším počtem bodů.</p> <p>Zrušení výběrového řízení</p> <p>Zadavatel je oprávněn zrušit veřejnou zakázku malého rozsahu kdykoli do doby uzavření smlouvy.</p> <p>O zrušení výběrového řízení je zadavatel povinen bezodkladně písemně informovat všechny uchazeče, kteří podali nabídku v řádném termínu pro podání nabídek.</p> <p>Součástí této zadávací dokumentace jsou následující přílohy:</p> <p><u>příloha A Obchodní podmínky</u></p> <ul style="list-style-type: none">– krycí list nabídky– návrh smlouvy– příloha 1 návrhu smlouvy – specifikace předmětu plnění a položkový rozpočet v Kč– příloha 2 návrhu smlouvy – harmonogram plnění– text 3 výukových jednotek v českém jazyku <p><u>příloha B Informace o kvalifikaci</u></p> <ul style="list-style-type: none">– čestné prohlášení o splnění základních kvalifikačních předpokladů <p><u>příloha C Technické podmínky</u></p>
Podmínky poskytnutí zadávací dokumentace	Zájemcům, kteří nebyli zadavatelem přímo vyzváni k předložení nabídky, poskytne zadavatel zadávací dokumentaci včetně všech příloh elektronicky neomezeným a přímým dálkovým přístupem 24 hodin denně prostřednictvím elektronického nástroje E-ZAK



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	dostupného na webové stránce https://zakazky.muni.cz/ a na www.msmt.cz .
Zadavatel si vyhrazuje právo zadávací řízení před jeho ukončením zrušit.	

Pozn.: Oznámení o zahájení výběrového řízení, resp. výzva k podání nabídek, odeslaná uchazečům, musí být podepsána zadavatelem /oprávněnou osobou.

Kontaktní osoba pro případ doplnění formuláře před jeho uveřejněním na www.msmt.cz/
www stránky ZS.

Jméno:	Jitka
Příjmení:	Smutná
E-mail:	jsmutna@med.muni.cz
Telefon:	549494808